

孩子带着绝对的爱和信任来到这个世界，
让我们怀着崇敬和谦卑迎接他们吧。



天使在我家

以华德福的方式养育0至3岁的孩子

(挪威) 埃尔德比约格·耶辛·保尔森 著
钟毛毛 译

天津出版传媒集团



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

Trust and Wonder

A Waldorf Approach to Caring for Infants and Toddlers

天使在我家

以华德福的方式养育0至3岁的孩子

(挪威) 埃尔德比约格·耶辛·保尔森 著
钟毛毛 译

天津出版传媒集团



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

天使在我家：以华德福的方式养育 0 至 3 岁的孩子 / (挪威) 保尔森著；
钟毛毛译. -- 天津：天津教育出版社，2014.6

书名原文：Trust and Wonder: A Waldorf Approach to Caring for Infants and Toddlers
ISBN 978-7-5309-7633-3

I. ①天 ... II. ①保 ... ②钟 ... III. ①婴幼儿—哺育 IV. ① TS976.31
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 111051 号

Trust and Wonder: A Waldorf Approach to Caring for Infants and Toddlers
Copyright © 2011 Waldorf Early Childhood Association of North America
Published by WECANA
Simplified Chinese translation copyright © 2014 By Beijing Lipin Publishing Company
ALL RIGHTS RESERVED
www.waldorfearychildhood.org

版权合同登记号 图字 02-2014-237 号

天使在我家——以华德福的方式养育 0 至 3 岁的孩子

出 版 人 胡振泰

作 者 [挪威] 埃尔德比约格·耶辛·保尔森

译 者 钟毛毛

责任编辑 赵建荣

特约编辑 高 敏

装帧设计 尚上文化

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社有限公司
天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店

印 刷 三河市华晨印务有限公司

版 次 2014 年 8 月第 1 版

印 次 2014 年 8 月第 1 次印刷

规 格 16 开 (787×1092 毫米)

字 数 120 千字

印 张 11.25

书 号 ISBN 978-7-5309-7633-3

定 价 32.00 元

孩子不仅给我们带来了快乐，
更重要的是他们把我们重新引入真、善、美的世界

本书献给我的孩子及孙子

理解 3 岁以下孩子的需求

早期童年的经历会在所有人的生命中留下印迹，包括好的，也包括坏的。自从出生，我们便踏上了试图靠自己的双脚行走的旅途。在这条路上所发生的一切，都会在我们的人生传记中留下很深的印记。在人的一生中，头三年比其他任何一个时期都更重要。如果在这三年中，我们让一个孩子处在安全的环境中，让他感到身心舒适且可以得到他人的支持，他将拥有发展自己的才能与天赋的潜力。

要做到这些，就需要成人有能力观察到孩子什么时候需要保护，什么时候需要安抚和鼓励。这就是建立安全感的基础，可以给孩子带来在自由中成长和发展的可能性。

在我作为妈妈和华德福幼儿教师陪伴孩子的过程中，我和孩子们相处的很多经历都证明了生命头三年在人的一生中的重要性。对于要不要接收3岁以下的孩子进入幼儿园这个问题，我曾做过很长时间而又艰难的考虑。在我觉得可以说“是”之前，这个问题真的花掉我好长好长的时间。二十余年关于华德福教育的知识和经验是我形成一些想法和方法最重要的驱动力，而这些正是我试图通过此书来与大家一起分享的。

时至今日，华德福幼儿园已遍布全球，既包括发达国家，也包括那些贫穷与生存需求仍占主导的国家。尽管文化、环境大不相同，但这些幼儿园还是对鲁道夫·斯坦纳的哲学观点，对人类的解读和对教学法的推动有一个共通的基础，而这些就形成了所谓教育方法的根基。

目前，世界上大部分的华德福幼儿园接收3-7岁的儿童，每天的托管时间是4-5个小时。不过，在挪威和其他一些国家，接收儿童的年龄和幼儿园每日的运营时间同时发生着重要的变化。有些国

家多年前就开始接收学步儿（1-3 岁的孩子），而挪威是最近才意识到接收学步儿的需求。出于家庭和社会的需要，越来越多的幼儿园已经开始照顾学步儿了。

挪威的星星之光华德福幼儿园创办于 1984 年，从那时起我就在那里工作了。而我们是 2000 年才开始接收婴儿（1 岁以下的孩子）与学步儿的。写这本书的一个重要原因就是为分享在这段旅途上我们所经历的种种。除此之外，我还愿意与你分享在家中照顾很小的孩子与照顾较大孩子的一些不同的探索。

开始，我们只接受很少的几个婴儿和学步儿。我们就把他们放在大一些的孩子中。一年之后，我们专门为 3 岁以下的孩子开了一个班。这个班成了我们幼儿园的“心”。它所散发出的温暖和一种非常特别的气氛环绕着这些小孩子。多年来，我们一直致力于在幼儿园中保留着这个气氛。

年复一年，我对儿童和教育工作者的责任心的尊重不断增长。

这本书并非旨在回答所有可能出现的问题，而是唤醒我们对于看到并理解婴儿和学步儿的需求这件事的兴趣。

如果你是一个希望对 3 岁以下的孩子有更深入了解的家长、照顾者、教育工作者，或是一个准备创办自己的婴儿或学步儿班级的幼儿教师，那么，这本书会给你带来美妙的灵感。

译者序

放心和好奇心

我慢慢转变了我的角度，把对孩子的关注转移到了孩子身边的成人身上。这个世界的五彩缤纷从来都是存在的，缺少的只是发现它的眼睛。

跟孩子一起工作的时间越长，我会越发赞叹发生在孩子里面的奇迹。在他们身边，你无法不去崇敬生命，因为孩子就像没有被乌云遮蔽的太阳，总在试图沐浴着你。凝望他们的眼神时，我的乌云不得不消散了。

渐渐地，我发现了一个秘密。事实上，所有孩子身边的成人，不论父母还是教师，都希望能让孩子活得像太阳一样，但他们却很难做到。原因很简单，成人自己已经被乌云遮蔽了。所有的生命都是要发光的，所有的生命都是一样的。孩子和成人的区别只在于，

前者的乌云更少。而成人无法连接到自己的太阳时，只能下意识地给身边的孩子增加乌云，甚至时常是出于所谓的爱。

于是，越来越多的人开始试着问：“到底什么是生命？”这个问题几乎就等于在问：“到底什么是孩子？”对于大多数成人而言，他们永远也找不到答案，除非他们有一天能找回他们的放心和好奇心。

当你带着绝对的放心去看孩子，你才能发现，在孩子那里没有任何问题，所有你为之担心、恐惧的种种可能都是生命本来的呈现，而担心和恐惧却会遮蔽你的双眼，让你看不见真正的孩子，看不见真正的生命，只看见担心和恐惧本身。当你带着绝对的好奇心去看孩子，你才能发现，你永远无法预知下一刻会发生什么，在孩子那里，没有未来和过去，永远只有一个个无法言喻的当下。只有你是好奇的，你才能拥有孩子，否则，你只是拥有了你想象中的期待。放心和好奇心只意味着一件事：放下评判。首先，对孩子放下评判。而本质上，这其实意味着：请对你自己放下评判。

埃尔德比约格·耶森·保尔森老师把“放心”和“好奇心”叫做“信任”与“崇敬”。我喜欢她对生命充满敬畏的态度，也喜欢她

以人智学的背景来解释这世界上最接近生命本源的人群——0至3岁的先生们与小姐们。不论怎样，似乎所有的教育工作者都承认，信任和崇敬是真正与孩子相遇的两件法宝。或许，它们也是你真正与自己相遇的必备品。

于是，有一天，一个女人把这本书的英文版本递到我手里（我后来才知道她是立品图书的编辑）。我翻看了一下，甚至还没有问明原委，就立刻着手翻译起来。直到本书的中文稿成形了，我才发现，它其实是需要被分享给更多中国家长和教师的。为了孩子，干吗不呢？

这本书不同于你读过的任何其他一本关于0至3岁教养的育儿读物。在这本书里，你读不到那种粉红色的甜腻感。它是一本通过儿童解释生命的书，如果你确定你感兴趣，请继续往下看。

翻译此书的整个过程既紧密又轻松，要感谢的人除了埃尔德比约格·耶辛·保尔森老师、陶欢和小冲之外，还有一位父亲。可能连他自己都不知道，他家那位刚出生不久的小女儿曾经是我坚定接下翻译合同的重要动力——为了送那孩子一份礼物。结果我意外地发现，我其实给更多的孩子和家庭送去了礼物。

所以，瞧瞧，孩子本身就是礼物，从来都是这样。而这一切，
会发生在成人有足够的信任和崇敬时。

钟毛毛
于北京
2014年4月

简介

当你遇到孩子的眼神

孩子

当你遇到孩子的眼神
甚于遇见春日的光华
它像是开启了一段旅程
退回到千万年以前
你不仅可以找回自己的童年
还可以寻觅破晓时的童年

——安德烈·伯尔凯（挪威抒情诗人）

埃尔德比约格·耶辛·保尔森 译

我选择安德烈·伯尔凯的这首诗为我们开启一段旅程，引领我们走入3岁以下孩子的世界。这首诗浓缩了最关键的重点，那就是儿童的内心，对于将与小孩子相遇的家长、教师而言，它是如此重要。孩子带着最坚定的信念和势不可挡的信任来到这个世界，面对他们，我们只能怀着崇敬和谦卑。同时，我们身上体验到了一种崭新的且不会终结的某种东西，我们还会体验到一种古老的智慧。

在生命头三年中，所有打下的基础都为了使得孩子成为一个真正的人。小宝贝带着绝对的信任来到我们这里，我们照料他的生活，帮助他成长。我们所提供给他的一般都是正确的。我们需要怀着同样的信任与崇敬才能真正与儿童相遇，我们也要这样去观察和支持他的发展。

眼神的相遇对于我们所有人都有着重要的意义——它流露着对方的“自我”和身份。在眼神接触的过程中，我们可以感觉到未知的可能性，或是力量，或是障碍，或是顺从；我们也可以从中感觉到某人什么时候放弃了，或伤心了。相对而言，与我们有过眼神接

触的人更容易真正地和我们相遇。在眼神的接触过程中，许多东西自然而然地发生。那种感觉就像被抚摸着，尤其是当我们用特别的方式看着对方的眼睛，迎接对方的眼神时。

当妈妈或爸爸凝望着自己宝贝的眼睛，宝贝与妈妈或爸爸之间的第一次相遇便发生了。甚至经常，连一个旁边的外人都可以感受到，在这相遇之中蔓延着无边的爱之幔帐。

一个挪威华德福老师阿尔沃·马西叶森（Arve Mathiesen）在他的书《儿童的世界》（*Barnet's Verden*）中这样写道：“孩子在刚刚能控制自己的眼部运动时，便会用眼睛望着我们。这绝对是一件值得关注的事。他们怎会知道，成人将眼睛视为‘灵魂之窗’？是什么使得孩子想获得这样的接触？有人会说，眼神接触是成熟的结果，而非新生的起点。或者，这是儿童个性寻求与成人个性相接触的一种方式？”透过眼睛去认识孩子，让我产生了这些问题：

你是谁？

你从哪儿来？

在你的一生中，你想去哪儿？

在你踏上地球的那一刻，你是为完成怎样的使命而来呢？

在与你相处的日子里，作为一个引领者，我又需要完成怎样的使命呢？

我能成为你旅途中的一部分吗？到底是什么将我们两个人带到了一起？

我用什么样的方式献出自己，支持你，让你以自己独特的方式，发展你所有的可能性？

我怎样能帮助你克服你所遇到的所有的挑战和困难？

我会从你那里学到什么，使得我自己作为一个人也获得发展？

我自己的童年是怎样的？

其实，当我们与小小的人儿相遇时，还可以问我们自己更多的问题。为了找到其中一些答案，我们需要学习一些关于人类发展的知识——不仅包括生理方面的，还包括心理方面的。有很多知识和书籍能够为我们提供关于人类发展的信息，和如何教育我们自己的和别人的孩子的忠告建议。而我们自己来自于童年的记忆，则可以帮助我们确认或反驳关于这个主题的所有相关理论。即便如此，关于孩子需要